

DONATION OF PROPERTY AGREEMENT	DAROVACIA ZMLUVA
under Section 628 <i>et seq.</i> of Act No. 40/1964 Coll., Civil Code, as amended	uzatvorená podľa § 628 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb., Občiansky zákonník, v znení neskorších predpisov
AT&T Global Network Services Slovakia, s.r.o., having its registered office at Einsteinova 24, 851 01 Bratislava, Slovak Republic, Identification Number (ICO): 36 232 785, registered in the Commercial Register of Municipal Court Bratislava III, Section: Sro, File No. 22504/B ("Donor"), and Slovak Technical University in Bratislava, Faculty of Chemical and Food Technology, having the registered office at Radlinského 9, 812 37, Bratislava, Identification Number (ICO): 00397687 ("Donee"), enter into this Donation of Property Agreement. The contract enters into force on the date of signature by both contracting parties and takes effect in, in accordance with § 47a par. 1 of the Civil Code, on the day following its publication in the Central Register of Contracts maintained by the Slovak Government Office.	AT&T Global Network Services Slovakia, s.r.o. so sídlom Einsteinova 24, 851 01 Bratislava, IČO: 36 232 785, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava III, oddiel: Sro, vložka č. 22504 / B („Darca“) a Slovenská technická univerzita, Fakulta Chemickej a Potravinárskej Technológie (zriadená v súlade s §22 ods.4 zákona č.131/2002 Z.z.) so sídlom Radlinského 9, 812 37 , Bratislava, identifikačné číslo IČO: 00397687 („Obdarovaný“) uzatvárajú túto darovaciu zmluvu. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť v súlade s § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
1. Donor hereby donates free of charge to Donee, and Donee hereby accepts, the equipment identified in the in the attached Equipment List, which is incorporated into this Donation of Property Agreement by this reference ("Equipment"). The value of donated equipment is 1 Euro.	1. Darca týmto prenecháva Obdarovanému bezodplatne a Obdarovaný týmto prijíma zariadenia uvedené v priloženom Zozname zariadení, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou tejto darovacej zmluvy (ďalej len „zariadenie“).Hodnota darovaného zariadenia je 1 Euro.
2. Donor represents that title in and to the Equipment is free and clear of liens and encumbrances. In all other respects, Donor donates the Equipment to Donee as is, where is, and with all faults. Without limiting the generality of the foregoing, Donor will inform Donee of all Equipment defects known to Donor in the attached Equipment List.	2. Darca vyhlasuje, že vlastnícke právo k zariadeniu je nezaťažené záložným právom alebo bremenami. Vo všetkých ostatných ohľadoch Darca daruje zariadenie spoločnosti Obdarovanému tak, ako stojí alebo leží a so všetkými vadami. Bez ohľadu na všeobecnosť vyššie uvedeného, Darca informuje Obdarovaného o všetkých vadách zariadenia, ktoré sú Darcovi známe v priloženom Zozname zariadení.
3. Donee will collect the Equipment at the location identified in the attached Equipment List. Donee will arrange for the collection from Donor's premises, Donee is responsible for ensuring the transportation.	3. Obdarovaný prevezme zariadenie na mieste určenom v priloženom Zozname zariadení. Obdarovaný zabezpečí vyzdvihnutie z priestorov Darcu. Obdarovaný je zodpovedný za zabezpečenie prepravy.

Proprietary & Confidential

4. Donee represents that it is a public university. It warrants that the Equipment will be used only for main activities of the faculty.	4. Obdarovaný prehlasuje, že ide o verejnú vysokú školu. Zároveň sa zaväzuje, že zariadenie sa bude používať iba na hlavné činnosti fakulty.
5. Donee understands that the Equipment may be subject to product regulations, regulated as hazardous materials or may be subject to other regulations or restrictions imposed on those transporting, distributing, supplying or using the Equipment. Donee will comply with all such regulations or restrictions, including with respect to packaging, labeling, warnings and instructions, technical documentation and storage and shipping method constraints.	5. Obdarovaný si je vedomý, že na zariadenia sa môžu vzťahovať nariadenia o výrobkoch, môžu byť regulované ako nebezpečné materiály, alebo sa na ne môžu vzťahovať iné nariadenia alebo obmedzenia uložené tým, ktorí zariadenia prepravujú, distribuujú, dodávajú alebo používajú. Obdarovaný bude dodržiavať všetky také nariadenia alebo obmedzenia, vrátane tých, ktoré sa týkajú balenia, označovania, upozornení a pokynov, technickej dokumentácie a obmedzení spôsobu skladovania a prepravy.
6. The laws of the Slovak Republic govern the interpretation and enforcement of this Agreement.	6. Výklad a vymáhanie tejto zmluvy sa riadi zákonmi Slovenskej republiky.
7. This Agreement is executed in a bilingual Slovak-English version. Should there arise any discrepancy between the Slovak text and the English text contained herein, the English text shall prevail.	7. Táto zmluva je vyhotovená v dvojazyčnej slovensko-anglickej verzii. Ak dôjde k rozporu medzi slovenským textom a anglickým textom v tomto dokumente, má prednosť anglický text.
8. This Agreement may be executed in multiple counterparts, each of which constitutes an original document and all of which constitute the same instrument. Original signatures transmitted and received via facsimile or electronic transmission of a scanned document, (e.g., a .pdf or similar format) bind the parties to the same extent as wet ink original signatures.	8. Táto zmluva o darovaní majetku môže byť podpísaná vo viacerých rovnopisoch, z ktorých každý predstavuje originálny dokument a všetky predstavujú rovnaký dokument. Originály podpisov prenášané a prijaté faxom alebo elektronickým prenosom naskenovaného dokumentu (napr. formát PDF alebo podobný formát) zaväzujú strany v rovnakom rozsahu ako originály vlastnoručných podpisov.

EQUIPMENT LIST / ZOZNAM ZARIADENÍ

NO./Č.	DESCRIPTION/POPIS	NUMBER OF ITEMS / POČET KUSOV	LOCATION/ UMIESTNENIE	KNOWN DEFECT(S)/ ZNÁME VADY
1.	Work desk 160 x 80 x 62-82 cm / pracovný stôl	160	Aupark, Einsteinova 24 Bratislava	
2.	Locker / skrinka 100 x 47,5 x 143 cm	23	Aupark, Einsteinova 24 Bratislava	
3.	Recycle Bin/ Triedeny odpad	3	Aupark, Einsteinova 24 Bratislava	
4.	Drawer/ Kontajner	19	Aupark, Einsteinova 24 Bratislava	
5.	Cupboard / Skriňa 143x100x45cm	17	Aupark, Einsteinova 24 Bratislava	
6.	Cupboard / Skriňa 178x80x60cm	6	Aupark, Einsteinova 24 Bratislava	
7.	Work desk 140 x 80 / pracovný stôl	36	Aupark, Einsteinova 24 Bratislava	
8.	Meeting room table / pracovný stôl konferencny	17	Aupark, Einsteinova 24 Bratislava	
9.	Bin – General Waste/ Kos na odpadky	10	Aupark, Einsteinova 24 Bratislava	
10.	Office flowers / Umele kvety	21	Aupark, Einsteinova 24 Bratislava	
11.	Notice Board/ Nastenky	2	Aupark, Einsteinova 24 Bratislava	
12.	Shredder/ skartovacka	5	Aupark, Einsteinova 24 Bratislava	
13.	Kitchen with 2 microwaves, 1 fridge and Dishwasher/ Kuchynska linka s 2 microvlnkami , chladnickou a 1 myckou	1	Aupark, Einsteinova 24 Bratislava	
14.	Kitchen with 2 microwaves, 1 fridge and Dishwasher/ Kuchynska linka s 2 microvlnkami , chladnickou a 1 myckou	1	Aupark, Einsteinova 24 Bratislava	
15.	Hanger / Vesiak	5	Aupark, Einsteinova 24 Bratislava	
16.	Glassboard/ Sklenená nstenka	2	Aupark, Einsteinova 24 Bratislava	
17.	Kitchen table / Kuchynske stoliky	12	Aupark, Einsteinova 24 Bratislava	

Proprietary & Confidential

18.	Kitchen Seating / kuchynske sedenie	12	Aupark, Einsteinova 24 Bratislava	
19.	Chairs/ kancelarske stolicky	170	Aupark, Einsteinova 24 Bratislava	
20.	Armchairs/ Kreslo	14	Aupark, Einsteinova 24 Bratislava ul.	
21.	Sofa / Gauc	9	Aupark, Einsteinova 24 Bratislava	
22.	Acoustic Wall Panel / akusticky panel	6	Aupark, Einsteinova 24 Bratislava	

DONOR		DONEE
	NAME SIGNED	
Zoltan Labai	NAME PRINTED	prof. Ing. Anton Gatial, DrSc.
AVP Network Services – International Delivery Slovakia Country General Manager AT&T Business International	TITLE	Dean of FCHPT STU /Dekan FCHPT STU
	DATE	Mar 10 , 2025
BRATISLAVA	PLACE	BRATISLAVA

Proprietary & Confidential